

代號：40140、50140  
50240、50440  
50840-51040  
頁次：4-1

99 年公務人員特種考試外交領事人員及國際新聞人員考試、  
99 年公務人員特種考試國際經濟商務人員考試、99 年公  
務人員特種考試法務部調查局調查人員考試及 99 年公務  
人員特種考試國家安全局國家安全情報人員考試試題

考試別：調查人員、國家安全情報人員

等 別：三等考試

類科組：調查工作組（選試英文）、國家安全情報人員各組（選試英文）

科 目：外國文（英文）

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（50 分）

- (一)不必抄題，請以藍、黑色鋼筆或原子筆將試題題號及答案在申論試卷上由左至右橫式作答。  
(二)於本試題上作答者，不予計分。

一、中譯英：請將下列句子翻譯成英文。

《膚淺》(The Shallow)一書作者主張：相較於閱讀紙版書本時代的沈思與想像，「網路」快速便捷的資訊，足以分散我們的思考，使我們的閱讀品質變得草率，學習變得虛而不實。該書作者認為，網路世界使我們腦子在感覺和理解上，變得不夠深刻，流於淺薄。（15 分）

二、英譯中：請將下列句子翻譯成中文。

- (一) The point of philosophy is to start with something so simple as not to seem worth stating, and to end with something so paradoxical that no one will believe it. (5 分)  
(二) Wisdom doesn't automatically come with old age. Nothing does--except wrinkles. It's true, some wines improve with age. But only if the grapes are good in the first place. (5 分)

三、英文作文：（25 分）

Some people say that advertising encourages us to buy things we really do not need. Others say that advertisements tell us about new products that may improve our lives. Which viewpoints do you agree with? Use specific reasons and examples to support your answer.

乙、測驗題部分：（50 分）

代號：4401

- (一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。  
(二)共 40 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- Step-parents may exercise too little control over children for fear that they are \_\_\_\_\_ the rights of the child's natural parent.  
(A)truncating (B)usurping (C)vilifying (D)yearning
- I bought a boomerang and a toy koala as \_\_\_\_\_ of my trip to Australia.  
(A)bravos (B)crescendos (C)mementos (D)virtuosos
- Thousands of British hunters vowed to keep up their tradition of hunting with dogs after its practice became illegal in England and Wales. The police will have to \_\_\_\_\_ evidence collected by anti-hunt groups to enforce the law.  
(A)rely on (B)look out (C)live for (D)make up
- Many parents \_\_\_\_\_ their children by giving them whatever they want.  
(A)spoil (B)intensify (C)recover (D)dominate
- The melting permafrost and increasing temperatures are having a negative \_\_\_\_\_ on the forests of Alaska.  
(A)integrity (B)impact (C)glacier (D)thawing
- In the past, banquets at the Confucius Mansions often ran to 180 courses, an admirable exercise in \_\_\_\_\_ pacing. Qufu restaurants today are not quite as ambitious.  
(A)fragile (B)gustatory (C)olfactory (D)tactile

- 7 The convenience and \_\_\_\_\_ of the Internet make it a very effective advertising tool.  
(A)intrigue (B)perversity (C)ubiquity (D)transcendence
- 8 One of the \_\_\_\_\_ weaknesses of education is that it doesn't give enough attention to the need for developing the individual's communication skills.  
(A)plump (B)prime (C)prompt (D)primitive
- 9 In general, men are more \_\_\_\_\_ to birth defects than women.  
(A)pivotal (B)suspensible (C)intuitive (D)vulnerable
- 10 That the economy is \_\_\_\_\_ jobs without generating wage increases is evident in the fact that the unemployment rate fell to a record low while wages showed a rise of only 0.3 percent.  
(A)churning out (B)crumbling away (C)crumpling up (D)crunching on
- 11 The economic crisis in the country has put a lot of people into a financial \_\_\_\_\_. Some parents cannot even afford to pay for their kids' lunch at school.  
(A)asylum (B)labyrinth (C)myriad (D)predicament
- 12 Modern marketing has consciously \_\_\_\_\_ the tools of post-modern discourse to sell more stuff. Brands such as *Nike* explicitly adopt rebellious attitudes in their advertising campaigns.  
(A)compounded (B)counterfeited (C)co-opted (D)coveted
- 13 Not knowing what was really going on in front of their eyes, bystanders of flash mob incidents were all \_\_\_\_\_.  
(A)betrayed (B)bereaved (C)betrothed (D)bewildered
- 14 Professor Smith is very \_\_\_\_\_ among students. Once, he had as many as 150 students in his class.  
(A)popular (B)well-grounded (C)well-fixed (D)loving
- 15 I was quite surprised to see some yellowed photographs of my grandparents, which were black-and-white and four \_\_\_\_\_ three inches.  
(A)and (B)by (C)multiply (D)plus
- 16 Nobody believed that he was completely \_\_\_\_\_ when he donated 10 million dollars to the Red Cross. He was probably more interested in publicity than charity.  
(A)altruistic (B)euphuistic (C)indigenous (D)oblivious
- 17 The popularity of home schooling has traditionally been blamed on the rigidity of the examination system and parents' dissatisfaction with teaching methods.  
(A)Parents have long blamed the inflexible test system and unsatisfying teaching methods and sent their children to cram schools to receive popular education.  
(B)The inflexible test system and parents' complaint about the instructional approaches are two conventional reasons for the public's welcome of home schooling.  
(C)Receiving home education has become a popular tradition because of the inflexible test system and parents' annoyance at the instructional interventions.  
(D)Home schooling has become outdated due to the public's blame on the inflexible test system and parents' complaint about the teaching techniques.
- 18 It is one of those beautiful compensations of this life that no one can sincerely try to help another without helping himself.  
(A)When we sincerely try to help others, we are bound to benefit in some way from our kind act as a reward in return.  
(B)The true beauty of our sincere act of trying to help others lies in the compensations we will get to help ourselves later.  
(C)It is a natural law of life that we will receive certain beautiful compensations after we have sincerely tried to help others.  
(D)It is only fair that we are rewarded with certain beautiful compensations after we have sincerely tried to help other people.
- 19 Credit cards are increasingly turning on their owners, who may find themselves locked out not only of a better way of life, but even literally of their own homes.  
(A)More and more credit cards are causing financial problems to their owners, who may end up losing not only their cards but also their own homes.  
(B)More and more credit card owners are found suffering from the consequences of abusing their cards and having to purchase other homes.  
(C)More and more credit cards are found not only failing to bring a better way of life to their owners but also keeping their owners locked in their own homes.  
(D)More and more credit card owners are becoming victims of their cards and may end up losing their chances of having a better life and even their own homes.

- 20 The beneficial environmental effects of such new products are still dwarfed by the sheer volume of emissions that heavy industry spews out.  
(A) Heavy industry is still so dominating that environmentalists fail to do anything to alleviate the damage caused by it.  
(B) Heavy industry has caused so much pollution that the environment can benefit very little from the new products.  
(C) Heavy industry has done so much harm to the environment that the budget for the ecologically friendly inventions has been reduced.  
(D) Heavy industry is giving scientists a hard time since they cannot translate technological progress into environmental gains.
- 21 We will spare no efforts to locate his daughter.  
(A) We will try nothing to find his daughter. (B) We will try some ways to find his daughter.  
(C) We will try many ways to find his daughter. (D) We will try every means to find his daughter.
- 22 Many of the test questions are so difficult that no student should feel ashamed of not knowing the answers.  
(A) The students should not feel ashamed if they failed to answer some difficult test questions correctly.  
(B) The students should feel ashamed if they cannot answer the difficult test questions.  
(C) The students should know the answers to many of the difficult questions on this test.  
(D) No student would do well on the test because many of the questions are very difficult.
- 23 PETA (People for the Ethical Treatment of Animals) believes that animals deserve the most basic rights—consideration of their own best interests regardless of whether they are useful to humans.  
(A) To PETA, animals' right is based on how much they can contribute to humans.  
(B) To PETA, animals have their basic rights since humans need them.  
(C) To PETA, animals should have their basic rights without regard to their contribution to humans.  
(D) To PETA, animals should not have their basic rights since they are of no use to humans.
- 24 In North America, the first year of resident hospital training has been known as an internship, but it is no longer distinguished in most hospitals from the total postgraduate period, called residency.  
(A) In North America, internship refers to the first year of resident hospital training. However, in most hospitals, internship is not considered part of the total postgraduate period, called residency.  
(B) In North America, the medical student is required to spend one year in the hospital to get on-site training as an intern, but in most hospitals this internship is not as important as the total postgraduate period, called residency.  
(C) In North America, one year of resident hospital work is required of all medical students, which is also known as internship, but in most hospitals this internship is usually included in the total postgraduate period, called residency.  
(D) In North America, during the postgraduate period, called residency, a medical student gets on-site medical training in the hospital for one year. This period is also known as internship.
- 25 Despite their apparent success in reducing teen crime, curfews have been criticized by teens. Many law-abiding teens find them unfair.  
(A) Curfews have been criticized because they have not been effective in cutting down on teen crime.  
(B) Because of curfews, delinquent teenagers have been given better treatment than the teens who obey the law.  
(C) Teen crime has decreased because of curfews, but non-criminal teens don't think that curfews should be applied to them.  
(D) Although delinquent teenagers' freedom has been restricted by curfews, the law-abiding teens' lives have not been affected.
- 26 Some single women may pursue their careers with such single-mindedness that they postpone marriage until the eligible men as well as their childbearing years run out.  
(A) Some career-minded women keep delaying marriage until it gets harder and harder to find a Mr. Right and bear children.  
(B) Some women pursue their careers to such an extent that they end up being single or having no children throughout their lives.  
(C) Some women think that having successful careers is more satisfying than getting married and having their own children.  
(D) Some women are forced to pursue their careers when they lose their chances of getting married and having their own children.
- 27 There is a question about the extent to which any one of us can be free of a prejudiced view in the area of religion and politics.  
(A) Probably everyone is prejudiced in his/her view on religion and politics.  
(B) To some extent we can be free to express our views on religion and politics.  
(C) How many of us can be full of prejudice on religion and politics is questionable.  
(D) There is no question about the fact that we can be objective in the area of religion and politics.

- 28 In Africa, some democratic countries have vibrant political scenes, while other countries go through the routine of election but governance does not seem to improve.
- (A) Violence and corruption dominate the political scenes of most countries in Africa.  
 (B) In Africa, there are countries with thriving democracies, but there are also countries where elections fail to deliver progress.  
 (C) Democracy in Africa has made an ugly turn as most elections have been either manipulated by ruling parties or spoiled by rampant vote-buying.  
 (D) Democracy in Africa is blooming as education and experience in election are gradually improving government efficiency and integrity.
- 29 Despite its youth, the center has already had several remarkable achievements.
- (A) Not only young people, the center has also attracted people of all ages.  
 (B) Serving the young mainly, the center proves to be very successful.  
 (C) Though established by young people, the center has had a good performance.  
 (D) Though established only recently, the center has had a good performance.
- 30 Our ability to draw strong conclusions as to the efficacy of school-based obesity prevention programs is limited by the small number of published studies and by methodological concerns.
- (A) Due to the small number of published studies and the uncertainty in research methods, our school-based obesity prevention programs can be effective.  
 (B) Because the number of published studies is limited and the research methods are problematic, we still cannot be sure exactly how effectively the programs prevent obesity in school.  
 (C) The number of published research findings and methodological problems affect the accuracy of school obesity prevention programs.  
 (D) The accurate conclusion in obesity prevention lies not in a sufficient number of studies but in a careful design of research methodology.

編號第 31 題至第 35 題，請依據下文文意，從四個選項中選出最合適者。

The link between conditions in the womb and breast cancer is very surprising. The very 31 of the disease is bad enough. What terrifies women is that it strikes so many who have no 32 factor—such as age, close relatives with the disease or not bearing a child before 30. Dr. Karin Michels of the Harvard School of Public Health has identified one overlooked cause. 33 collecting health data from tens of thousands of nurses, Michels and colleagues reported in 1997 that women who had weighed about 5.5 pounds at birth had half the risk of breast cancer 34 women who had weighed about 9 pounds at birth. That was especially true of breast cancer in women aged 50 35 younger. “There is increasing evidence,” says Michels, “that breast cancer may originate before birth.”

- 31 (A) extension (B) existence (C) expansion (D) resistance  
 32 (A) knowing (B) unknown (C) known (D) knowledge  
 33 (A) Of (B) With (C) As (D) After  
 34 (A) compared with (B) contrasted to (C) similar to (D) coped with  
 35 (A) or (B) but (C) look (D) seem

編號第 36 題至第 40 題，請依據下文文意，從四個選項中選出最合適者。

Every culture prescribes certain occasions and ceremonies for giving gifts, whether for personal or professional reasons. Japanese gift-giving rituals show how tremendously important these acts are in that culture, where the wrapping of a gift is as important (if not more so) than the gift itself. The economic value of a gift is 36 to its symbolic meaning. To the Japanese, gifts are viewed as an important aspect of one’s duty to others in one’s social group. Giving is a moral 37 (known as *giri*). Highly ritualized gift-giving occurs during the giving of both household/personal gifts and company/professional gifts. Each Japanese has a well-defined set of relatives and friends with which he or she shares 38 gift-giving obligations (*kosai*). Personal gifts are given on social occasions, such as at funerals, to people who are hospitalized, to mark 39 from one life stage to another (e.g., weddings, birthdays), and as greetings (e.g., when one meets a visitor). Company gifts are given to commemorate the anniversary of a corporation’s founding, the opening of a new building, or when new products are announced. In keeping with the Japanese emphasis on 40, presents are not opened in front of the giver so that it will not be necessary to hide one’s possible disappointment with the present.

- 36 (A) legendary (B) primary (C) secondary (D) satisfactory  
 37 (A) victory (B) dilemma (C) imperative (D) encouragement  
 38 (A) intentional (B) financial (C) overwhelming (D) reciprocal  
 39 (A) movements (B) assignments (C) compliments (D) establishments  
 40 (A) earning money (B) keeping time (C) saving face (D) showing pride